

الجمهورية الجزائرية الديمقراطية الشعبية
République Algérienne Démocratique et Populaire

Ministère de l'enseignement supérieur
et de la Recherche Scientifique

Direction de la Coopération et des
Echanges Interuniversitaires

Sous -Direction de la Coopération
Bilatérale

N° : 25..... /S.D.C.B/D.C.E.I.U/2017

Alger, le 11 JAN 2017

Monsieur le Recteur
de Université de Constantine 2

Objet : Coopération avec le Japon dans le domaine du changement climatique.

P/J : Formulaires de requêtes

J'ai l'honneur de vous informer que lors d'une réunion avec les représentants de l'Ambassade du Japon à Alger et des responsables de l'Agence de Coopération Technique Japonaise (JICA), il a été indiqué que l'Algérie a été retenue parmi les pays avec lesquels le Japon vise à renforcer sa coopération, notamment sur les questions de lutte contre le changement climatique.

Outre la coopération technique, les formes de partenariat proposées incluent la coopération financière à travers des crédits remboursables ou coopération financière non-remboursable (don) pour la réalisation de projets en Algérie.

S'agissant du projet de développement du centre d'énergie solaire, réalisé à Adrar avec l'université d'Oran, dont la 1^{ère} phase a été achevée en 2015, les représentants japonais ont fait part de démarches en cours afin de lancer sa 2^{ème} phase.

Concernant le volet formation, il a été indiqué que la partie japonaise est disposée à dispenser des formations au profit de cadres algériens selon les besoins exprimés par la partie algérienne.

Dans la perspective de retenir les projets/ actions de coopération qui peuvent être réalisés dans ce cadre, je vous prie de trouver en attachement des formulaires de demande de coopération technique, de requête d'aide financière non remboursable, et une liste de formations dans le domaine de l'environnement et de développement durable qui pourraient intéresser la partie algérienne.

Je vous saurai gré de bien vouloir renseigner et faire retourner, dans les meilleurs délais possibles, les formulaires en question en prévoyant, dans la mesure du possible, plus d'une proposition qui feront l'objet d'une sélection par la partie japonaise.

عن الوزير وينتويض منه
مدير التعاون ما بين الجامعات
مضاه: معيداني أرزفي



No	Training name	Sector	Sub-Sector	Contents
1	Sustainable forest/natural resources management based on market mechanism	Nature Conservation	Sustainable Use of Natural Resources	Hokkaido has outstanding regional-brands with various efforts for value and quality control by certification systems. JICA's project in Ethiopia contributed to improving livelihood in local communities through acquiring international certification for coffee products. This course aims to enhance the capacity for regional development utilizing certification systems and regional-branding of natural resources.
2	Remote Sensing of Forest Resources	Nature Conservation	Sustainable Use of Natural Resources	REDD+ is well known as an urgent issue in global society. But in many developing countries, there are not sufficient systems nor personnel so that they can investigate forest resources, which is basic information for REDD. In this training, participants can acquire basic remote sensing skills and make a database using basic GIS technique in order to understand forest resources in their own countries.
3	Sustainable Natural Resource Management through Collaborative Management of Protected Areas	Nature Conservation	Conservation of Biodiversity	This program aims to understand the collaborative protected area management and sustainable natural resources use which are based on consensus among various stakeholders such as communities and private sectors. Participants will apply knowledge and lessons learned from training in their own each country.
4	Sustainable Forestry Management with Community Participation	Nature Conservation	Sustainable Use of Natural Resources	This program is designed to develop capacity to carry out forestry management through a variety of activities based on community participation.
5	Proceeding Ability of Policy Making for Sustainable Forest Management	Nature Conservation	Sustainable Use of Natural Resources	While the importance of forest increases globally, deforestation and forest degradation proceed in many countries. It is urgent issue to develop abilities of officials in charge of forest management. On this course, trainees' ability is improved through studies on advanced techniques/activities in Japan and the global trend, and making action plan for SFM (Sustainable Forest Management) in their countries.
6	Integrated basin management for sustainable use and preservation of water resources (lakes, rivers and coastal waters)	Nature Conservation	Conservation of Biodiversity	Participants will understand the importance of proper management of "Lentic-Lotic System" including lakes, rivers, coastal waters etc. which have various stakeholders based on "Integrated Lake Basin Management (ILBM)," which aims at integral pursuit of six issues (Institutions, Policies, Participation, Technologies, Knowledge and Information, and Finance).
7	GIS and Remote Sensing utilized for Biodiversity Information System and Participatory Approach toward Biodiversity Conservation Actions	Nature Conservation	Conservation of Biodiversity	In the National Biodiversity Strategy of Japan 2010, it showed a vision of achieving the world of "maintain ecosystem services, provide their benefits for everyone, evaluate/conservate biodiversity, utilize it wisely". For the achievement, understanding current status, accumulating/sharing information, actions based on the fact and consensus building between stakeholders, are required. (*)
8	Promotion of SATOYAMA Initiative: Biodiversity conservation and rural development through the sustainable management of natural resources	Nature Conservation	Conservation of Biodiversity	Participants will learn the cases of natural resource management of Satoyama in Japan and other parts of the world to make the plan for the rural development in their own countries from the viewpoint of the reconciliation between nature conservation and livelihood promotion.

9	Sustainable use of wetland resources for local benefit	Nature Conservation	Conservation of Biodiversity	Concept/Technology of conservation activities/raising awareness/promoting environmental education with local people and of introducing economic activities like ecotours, necessary for sustainable regional development utilizing natural resources, are transferred to participants, through case studies in Japan, referring to conservation of wetland, a core element of biodiversity being deteriorated worldwide.
10	Adaptive Watershed Management to Climate Changes:Flood Control and Ecosystem Conservation	Nature Conservation	Conservation of Biodiversity	Conventional flood countermeasures are hardly responded to unexpected level of rain and drought caused by climate change. Disaster-prevention measures including sustainable forest management for strengthening resilience are essential to keep the balance between ecosystem conservation and flood control. Therefore adaptive watershed management is necessary for both disaster reduction & ecosystem conservation.
11	Industrial Pollution Control Management	Environmental Management	Environmental Administration	This program aims to propose a practical action plan for industrial pollution control management and to develop human resources in the field with an understanding of air pollution, water pollution and waste disposal pollution, as well as provides method for improvement of environmental issue through looking at how industrial environments have been improved in Japan and Kitakyushu.
12	Capacity Building for Ratification and Implementation of the Minamata Convention on Mercury	Environmental Management	Environmental Administration	
13	Environmental Impact Assessment in ODA Projects (EIA as a Tool for Sustainable Development)	Environmental Management	Environmental Administration	Those who are in charge of EIA in developing countries enhance their ability through this training course in which EIA system and cases in Japan are introduced and EIA required for ODA is understood so that sustainable development with environmental consideration is promoted in developing countries with ODA.
14	Air Pollution Source Management	Environmental Management	Air Pollution/Acid Rain	This training program intends to transfer methodologies and techniques for air pollution control. Participants are able to acquire practical knowledge and techniques, as the city government and private enterprises in Kitakyushu City have accumulated various technologies and experience in the field through their history of pollution control and international cooperation.
15	Capacity Building towards Air Quality Management	Environmental Management	Air Pollution/Acid Rain	To reduce potential adverse impacts of air pollutants on human health and ecosystems in developing countries, proper air quality management is required at all levels. This project aims to develop capacity for air quality management based on scientific tools, including atmospheric monitoring, emission inventory and model simulation, making use of the knowledge and experiences that Japan possesses.
16	Operation and Maintenance of Sewerage System	Environmental Management	Water Pollution	By the cooperation of the local city governments, who owns and manages the sewerage systems in Japan, the participants will grasp the overview of the sewerage system, including the management aspect. The course mainly deals with the sewerage systems for large cities, but the systems for small-medium scale will be also introduced.
17	Water Environment Administration	Environmental Management	Water Pollution	Participants learn experience of pollution related to water environment, and sustainable preservation and utilization of water environment in Japan. Especially learn history and outline about preparation of legal structure. Based on it, learn roles of administration, private sector and citizens. Finally aims to enhance the ability for making and implementation of policy in participant's organization.

18	Sewerage and Urban Drainage Management		Environmental Management	Water Pollution	In order to improve the hygienic environment and to reduce flood damages in developing countries, it is essential to draft a plan and implement a project for appropriate sewage and urban stormwater drainage management. Participants will understand the basic concept of sewage (sewerage) and urban stormwater drainage (removal of rain water) management and draft a master plan for sewage and urban stormwater.
19	Enhancement of Solid Waste Management Capacity (Advance, Planning&Policy)		Environmental Management	Urban Solid Wastes	Through lectures and field visits about Japanese strategies and activities by government (central and local), corporates and communities, this course aims to clarify the issues and enhance capacity of solid waste management, especially recourses circulation, 3Rs, social awareness and citizen participation. Through the above, participants will formulate action plans towards sustainable recycle-oriented socie
20	Advancement of Solid Waste Management Technologies (Advance, Technique)		Environmental Management	Urban Solid Wastes	This program is designed for engineering officers engaged in waste management. In particular, it focuses on treatment processes of sanitary landfill and 3R rather than collection and transportation as an advanced course. Participants will be able to learn about relevant techniques such as an innovative project of Eco-town, semi aerobic landfill, composting, industrial waste treatment and so forth.
21	Comprehensive Waste Management		Environmental Management	Urban Solid Wastes	From practical examples of Japan, participants learn appropriate solid waste management (reduction of discharge, collection, transportation, disposal, citizen participation and 3R, etc.) in order to find appropriate techniques for participating countries to formulate action plan. Good practices in solid waste management are also shared among each participant to find concrete solutions to their issues.
22	Management of Composting Project		Environmental Management	Urban Solid Wastes	This training program intends to transfer techniques and know-hows on management of composting projects, including technical information, quality control, marketing, and capacity development of stakeholders. Since organic waste represents around 60% of total waste in developing countries, promotion of composting is effective as a measure to reduce solid waste.
23	Design and Maintenance of Semi Aerobic Landfill Site (Fukuoka Method)		Environmental Management	Urban Solid Wastes	This training program intends to promote introduction and effective management of semi aerobic landfill (Fukuoka Method), one of techniques for final disposal site. Participants are able to enhance practical knowledge and techniques, as the curriculum covers design, maintenance, and conservation of surrounding environment, focusing on practices.
24	Improvement of Solid Waste Management Technologies(Basic, Technique)		Environmental Management	Urban Solid Wastes	It aims at providing integrated knowledge shearing opportunity for solid waste management (SWM): planning, collection, intermediate treatment, final disposal, and recycling by learning mainly from major cities in the Kansai region. It is suitable for practitioners (engineer, technician, local/central government officer) in SWM to acquire necessary knowledge and skills towards better SWM in their country.
25	Development of Recycling Policy		Environmental Management	Industrial Solid Wastes	To achieve sustainable economic growth in developing countries, there is a growing necessity for establishing a society with environmentally-sound material cycle by effective utilization of resources. For this purpose, industrial policy approach which promotes development of recycling industry is essential. This course fosters talent to plan recycling policy through learning Japanese experience such as EPR.
26	Adaptation to Climate Change		Environmental Management	Global Warming	It focuses on policy making such as international framework and Japan's policy on Adaptation to Climate Change in 1st year, while it focuses on sectoral Adaptation approaches such as forecast of Climate Change, Impact Assessment on Climate Change, Sectoral vulnerability assessment (ex. agriculture, disaster prevention) in 2nd-3rd years.

27	Ecosystem-based Solutions for Disaster Risk Reduction (Eco-DRR)	Nature Conservation	Conservation of Biodiversity	Natural disasters have been increasing in frequency and severity in recent years. All actors involved in disaster risk reduction (DRR) need to understand the importance of proactive/comprehensive risk reduction/preparedness initiatives besides post disaster efforts. Eco-DRR is also one of the measures, which requires a comprehensive, integrated and continuous evolution from disaster management perspectives.
28	Coastal and Marine Ecosystem Conservation through Collaborative Management of Marine Protected Areas	Nature Conservation	Conservation of Biodiversity	When establishing protected areas, coordination on resource usage is essential with the people living within/around them. This training focus on coastal/marine ecosystems and aims to understand: the Satoyama/Satoumi concept for societies in harmony with nature; Japan's zoning-based management system; and the sustainable use of natural resources with the participation of local people and the private-sector.
29	Eco-tourism for Officials on Nature Conservation	Nature Conservation	Sustainable Use of Natural Resources	Ecotourism can be a valuable measure towards using the natural environment wisely; contributing towards fund raising for biodiversity conservation as well as the improvement of awareness and livelihoods for the local people. This training aims to strengthen the capacity of administrators in charge of promoting/developing nature conservation plans/projects including ecotourism in and around nature reserves.
30	Control of Air Pollution from Motor Vehicles	Environmental Management	Air Pollution/Acid Rain	This course offers methods to design road traffic environment management plan, focusing on automobile pollution countermeasures, taking into account not only technical aspects of automobile exhaust gas countermeasures but also social aspects such as urban transport planning and approach to Environmentally Sustainable Transport (EST) centering on public transport as Environmentally Sound Technology (EST).
31	Capacity strengthening for multi-media mercury monitoring (4M)	Environmental Management	Other Environmental Management Issues	Minamata Convention on Mercury adopted in 2013 requests the Parties to report the information on mercury and the progress of the measures implemented. The system of the mercury monitoring, however, has not been established in many countries in Asia-Pacific region. This course includes training of sampling and analytical methods of mercury to start up the mercury monitoring in each country.
32	On-Site Wastewater Treatment System	Environmental Management	Water Pollution	To transfer the knowledge/skill for On-site wastewater treatment system including the technology, finance, O&M, planning, etc, which leads to enhance the capacity for tackling wastewater treatment issue
33	Enhancement of Solid Waste Management Capacity for Waste Power Generation	Environmental Management	Urban Solid Wastes	The purpose of this training course is to learn fundamental knowledge on waste power generation and on the solid waste management regarding waste incineration for power generation.
34	Climate Change -Toward Low Carbon and Resilient Development-	Environmental Management	Global Warming	Under Paris Agreement adopted in COP21 2015, it was agreed that all parties including developing countries shall communicate or update their nationally determined contribution (NDC) for climate change every five years. This training course is to share knowledge and experiences which are necessary for implementation of climate change mitigation/adaptation actions in developing countries.

Formulaire de requête d'aide financière non-remboursable du Japon

(Version modifiée de juin 2010)

1. Nom du pays bénéficiaire:

2. Date de présentation de la requête:

3. Bureau d'administration qui présente la requête:

(1) Nom du bureau d'administration qui présente la requête :

(2) Nom et titre du responsable :

(3) Coordonnées du responsable (adresse, numéro de téléphone, numéro de fax, adresse d'email) :

4. Titre du Projet / Programme :

5. Contexte de la requête:

(1) Nom du secteur :

(2) Situation actuelle et problématiques du secteur concerné:

(Expliquer la situation de manière claire : pour un projet de construction d'écoles primaires par exemple, donner le nombre d'établissements (salles de classe) nécessaires, en expliquant notamment la situation éducative générale du pays, le nombre d'établissements (salles de classe) existants et leur situation, le nombre d'élèves actuels et ceux potentiels. Ces informations peuvent servir à mieux comprendre la nécessité et l'importance de la requête.)

(3) Données et renseignements spécifiques au secteur concerné (en complément de ceux décrits en (2)) :

(4) Rapport entre le Projet / Programme et le plan national de développement (nom

du plan de développement et position occupée par le secteur concerné dans le plan de développement) :

- (5) Rapport entre le Projet / Programme et le plan de développement du secteur concerné (nom du plan de développement du secteur et position occupée par le Projet / Programme dans le plan de développement du secteur) :

6. Objectif(s) du Projet / Programme :

- (1) Objectif(s) supérieur(s)
(2) Objectif(s) du Projet / Programme :

(notamment, importance, nécessité et urgence du Projet / Programme au vu de la situation actuelle du secteur)

7. Description du Projet / Programme :

- (1) Type (choisir parmi les propositions suivantes) :

- 1) Construction d'établissement + fourniture d'équipements + composantes soft
- 2) Construction d'établissement + fourniture d'équipements
- 3) Construction d'établissement + composantes soft
- 4) Construction d'établissement
- 5) Fourniture d'équipements + composantes soft
- 6) Fourniture d'équipements

- (2) Montant du Projet / Programme proposé (en dollars US), et détails (ventilés comme suit) :

Types	Articles	Montant(en dollar US ou d'autre monnaie)
Construction d'établissement	XXX	
	YYY	
	Total partiel	
Fourniture	AAA	

d'équipements	BBB	
	Total partiel	
Composantes soft	PPP	
	QQQ	
	Total partiel	
Conception et supervision	ZZZ	
Total		

(3) Site concerné par le Projet / Programme et renseignements complémentaires :

- 1) Désignation du site sur une carte du pays
- 2) Désignation du site sur une carte simplifiée de la région / de la province / du département / de la ville
- 3) Adresse du site, motifs du choix du site (en cas de sites multiples, donner leur ordre de priorité), données notamment l'activité sociale et économique sur la région / la province / le département / la ville, temps nécessaire pour accéder au site (par exemple, X heures depuis la capitale en véhicule léger)
- 4) Propriétaire du site (appartenant au gouvernement ou au privé) et la disponibilité de celui-ci
- 5) Situation actuelle du site (déclivité, évacuation des eaux, électricité, approvisionnement en eau, ligne téléphonique, etc.)
- 6) Conditions naturelles
- 7) Situation de sécurité

(4) Description de l'établissement :

- 1) Plan simplifié d'établissements similaires existants
- 2) Projet d'architecture de l'établissement concerné (possibilité de fournir un plan simple)

- 3) Données, photographies et / ou autres documents indiquant la taille du site et de l'établissement concernés
 - 4) Méthodes de conception et de construction normalement utilisées dans le pays bénéficiaire
 - 5) Pays d'approvisionnement potentiel(s) des matériaux pour la construction de l'établissement
 - 6) Coût approximatif (égal au total partiel déclaré en 7.(2) pour la construction)
- (5) Description des équipements
- 1) Plan de l'établissement dans lequel l'installation des équipements est prévue, ainsi que données, photographies et / ou autres documents indiquant la taille de l'établissement
 - 2) Liste des équipements existants (nom, nombre, année d'acquisition et état actuel; joindre une dizaine de photographies révélant leur état)
 - 3) Liste des équipements concernés par la requête (critères de choix, nom (joindre la spécification), nombre (raisons pour lesquelles le nombre déclaré est nécessaire), prix unitaire)
 - 4) Pays d'approvisionnement potentiel(s) des équipements (choisir le pays bénéficiaire, le Japon, ou un pays tiers)
 - 5) Coût (joindre le devis et autres documents si disponibles) (égal au total partiel déclaré en 7.(2) pour les équipements)
- (6) Contenu des composantes soft (à décrire de la façon la plus concrète possible)
- 1) Contenu

(Exemple : atelier s'adressant aux XX, rédaction d'un manuel pour la maintenance et la gestion de l'établissement XX ou de ses équipements,

activités de sensibilisation de la population en vue de maintenir en état l'infrastructure de distribution d'eau, mesures de prévention des fuites d'eau, soutien au renforcement du système de maintenance et de gestion des matériels médicaux, gestion des organismes agricoles, stages de formation, etc.)

2) Coût approximatif

3) Ressources humaines (choisir parmi le pays bénéficiaire, le Japon, ou un pays tiers)

(7) Obligations et mesures budgétaires pris en charge par le gouvernement du pays bénéficiaire lors de la mise en œuvre du Projet :

(8) Bénéfices / bénéficiaires / résultats attendus du Projet / Programme (préciser les zones et populations bénéficiaires de manière qualitative et quantitative, les indicateurs détaillés, etc.) :

8. Exploitation, méthode de maintenance et de gestion, mesures budgétaires et personnel attribué après la réalisation du Projet / Programme :

9. Organisme d'exécution :

(1) Nom de l'organisme :

(2) Nombre du personnel de l'organisme :

(3) Organigramme de l'organisme :

(4) Budget de l'organisme (des-trois dernières années) :

(5) Activités de l'organisme (à décrire de manière concrète les activités liées au Projet / Programme) :

10. Exonération par le pays bénéficiaire lors de l'exécution du projet / programme concernant l'aide financière non-remboursable :

- (1) Champ d'application (dans les échanges de notes, droit de douane, des taxes intérieures et d'autres charges fiscales : préciser leurs dénominations le plus concrètement possible) :
- (2) Méthodes alternatives en cas de difficultés d'exonération (prise en charge de l'exonération dans le budget de l'organisme d'exécution, etc.) :

11. Rapport entre le Projet / Programme et la coopération technique, les aides financières remboursable ou non-remboursable, ou l'assistance multilatérale, émanant du Japon :

- (1) Rapport avec l'étude de développement (titre de l'étude, année de mise en œuvre, éléments liés au Projet / Programme) :
- (2) Rapport avec la coopération technique (titre du projet, mode de la coopération, année de mise en œuvre, éléments liés au Projet / Programme, quantité des investissements, etc.) :
- (3) Rapport avec l'aide financière remboursable (titre du projet, année de mise en œuvre, éléments liés au Projet / Programme) :
- (4) Rapport avec l'aide financière non remboursable autre que le Projet (titre du projet / programme, année de mise en œuvre, éléments liés au Projet / Programme) :
- (5) Rapport avec l'assistance multilatérale à travers les organisations internationales (titre du projet / programme, année de mise en œuvre, éléments liés au Projet / Programme) :
- (6) Rapport avec le soutien des ONGs japonaises (nom des ONGs, titre du projet, année de mise en œuvre, éléments liés au Projet / Programme) :

12. Exploitation des leçons préceptes et des enseignements tirés de projets / programmes d'aide non-remboursable similaires et passés

- (1) Titre des projets / programmes d'aide non-remboursable similaires et passées:
- (2) Évaluation ex-post des projets / programmes similaires et passées:
- (3) Suivi tenant compte de l'évaluation ex-post des projets / programmes similaires et passées:
- (4) Feed-back des leçons préceptes et des enseignements tirés lors de la mise en œuvre des projets / programmes similaires et passées à l'établissement du Projet / Programme :

13. Période d'exécution de l'étude et / ou année de mise en œuvre du Projet / Programme souhaitées :

14. Projet / Programme au regard de la problématique hommes-femmes :

- (1) Choisir parmi les propositions suivantes :
 - 1) Projet / Programme dont l'objectif principal est l'égalité des deux sexes ou l'autonomisation des femmes ;
 - 2) Projet / Programme dont la problématique hommes-femmes n'est pas l'objectif principal, mais une enquête et / ou un investissement concernant ce sujet semblent nécessaires ;
 - 3) Projet / Programme ne nécessitant pas d'enquête et / ou d'investissement concernant cette problématique.
- (2) Renseignements concernant le 14.(1) :

15. Assistance apportée par d'autres bailleurs de fonds au secteur concerné :

(à décrire de façon concrètement possible : nom du bailleur, année d'assistance, méthode d'assistance, contenu de l'assistance) :

16. Considérations environnementales et sociales (Remplir le formulaire de

sélection joint) :

(Fin du document)

Formulaire de tri préliminaire de projet

Veuillez mentionner « A renseigner » lorsque les précisions relatives au projet n'ont pas été déterminées.

Point 1: Site du projet

Point 2 : Etendue et contenu du projet (zone approximative, zone d'infrastructure, production, électricité générée, etc.)

2-1. Profil du projet (étendue et contenu)

2-2. Comment avez-vous confirmé la nécessité du projet ?

Le projet s'inscrit-il dans un programme ou un plan d'action de plus grande envergure ?

OUI : Précisez le nom du programme ou du plan d'action.

()

NON

2-3. Un examen des alternatives a-t-il été effectué avant de formuler cette requête ?

OUI : Décrivez succinctement les alternatives

()

NON

2-4. Les parties prenantes ont-elles été consultées avant de formuler cette requête ?

Oui Non

Si oui, cochez la case correspondant aux parties prenantes rencontrées.

Organe administratif

Résidents locaux

ONG

Autres ()

Point 4 :

Les lois ou lignes directrices de votre pays imposent-elles de réaliser une évaluation de l'impact sur l'environnement (EIE) et/ou une évaluation environnementale préliminaire (EEP) et/ou d'autres évaluations dans le cadre du projet ? Si oui, une EIE est-elle réalisée ou programmée ? Si nécessaire, veuillez cocher la case correspondante.

Oui (réalisée en cours/programmée)

(Motif de l'EIE)

Non

Autres (à préciser)

Point 5 :

Si une EIE a effectivement été réalisée, e-t-elle été reconnue conforme au regard des lois et règlements de votre pays ? Dans l'affirmative, précisez le nom de l'autorité compétente et la date à laquelle celle-ci a approuvé l'EIE.

<input type="checkbox"/> Approbation de l'EIE sans condition	<input type="checkbox"/> Approbation de l'EIE sous condition	<input type="checkbox"/> EIE en cours d'appréciation
--	--	--

(Date de l'approbation : Autorité compétente :)

EIE en cours d'appréciation

Procédure d'approbation non entamée

Autres ()

Point 6 :

Si une attestation autre que l'EIE mesurant le degré de prise en compte des considérations environnementales et sociales dans les différentes étapes du projet est exigée, précisez le nom de ce document. A-t-il été approuvé ?

Attestation déjà reçue

Intitulé de l'attestation : ()

Attestation demandée mais non encore approuvée

Attestation non requise

Autres ()

Point 7 :

Une ou plusieurs des zones énumérées ci-dessous, se trouvent-elles à proximité du projet ou sur son site d'implantation ?

Oui Non

Si oui, cochez la case correspondant aux zones concernées.

Parcs nationaux et aires protégées par l'état (zones côtières, zones humides, zones d'habitat des minorités ethniques et des populations autochtones, patrimoine culturel, etc.)

Forêts vierges ou forêts primaires de la zone tropicale

Zones d'habitat naturel présentant un intérêt écologique élevé (récifs coraliens, marécages à palétuviers, wadden, etc.)

Zones d'habitat des espèces protégées par la législation nationale et/ou par les conventions internationales

- Zones menacées par la salinisation ou l'érosion excessive des sols
- Zones sujettes à la désertification
- Zones présentant un intérêt spécifique du point de vue archéologique, historique et culturel
- Zones d'habitat des minorités ethniques, des populations autochtones ou nomades, ayant un style de vie traditionnel ainsi que les zones présentant un intérêt particulier du point de vue social.

Point 8 :

Certaines des activités ci-dessous sont-elles intégrées dans le projet ?

- Oui Non

Si oui, cochez la case correspondant aux activités concernées.

- Réinstallation forcée (importance : foyers personnes)
- Pompage des eaux souterraines (importance : m3/an)
- Mise en valeur de terres incultes, aménagement et/ou défrichage (importance : hectares)
- Abattage massif d'essences forestières (importance : hectares)

Point 9 :

Cochez la case correspondant aux impacts environnementaux et sociaux concernés. Faites un résumé bref et concis des impacts.

- | | |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Pollution de l'air | <input type="checkbox"/> Réinstallation forcée |
| <input type="checkbox"/> Pollution de l'eau | <input type="checkbox"/> Economie locale, telle que l'emploi et les moyens de subsistance, etc. |
| <input type="checkbox"/> Pollution du sol | <input type="checkbox"/> Utilisation du sol et exploitation des ressources locales |
| <input type="checkbox"/> Gestion des déchets | <input type="checkbox"/> Institutions sociales telles que l'infrastructure et la prise de décisions au niveau local |
| <input type="checkbox"/> Bruit et vibrations | <input type="checkbox"/> Infrastructures sociales et services connexes existants |
| <input type="checkbox"/> Affaissement de terrain | <input type="checkbox"/> Populations pauvres, population autochtones, minorités ethniques |
| <input type="checkbox"/> Odeurs insalubres | <input type="checkbox"/> Iniquité dans le processus de |
| <input type="checkbox"/> Facteurs géologiques et topographiques | |
| <input type="checkbox"/> Sédiment de fonds | |
| <input type="checkbox"/> Faune, flore et écosystèmes | |
| <input type="checkbox"/> Utilisation de l'eau | |
| <input type="checkbox"/> Accidents | |
| <input type="checkbox"/> Réchauffement de la planète | |

développement et de répartition des pertes et avantages

- Conflits d'intérêts au niveau local
- Restriction d'accès à l'information, aux réunions consultatives, etc. d'un individu ou d'un groupe donné.
- Egalité hommes/femmes
- Droits de l'enfant
- Patrimoine culturel
- Maladies infectieuses telles que le VIH/SIDA
- Autres ()

Résumé des impacts sur l'environnement et sur la société :

[]

Point 10 :

En cas de projet financé sur prêt concessionnel, tel qu'un prêt aux intermédiaires financiers (Two-step loan) ou un prêt sectoriel, des sous-projets peuvent-ils être définis à présent ?

Oui Non

Point 11 :

En ce qui concerne la diffusion d'informations et les réunions avec les parties prenantes, si l'examen des considérations environnementales et sociales de la JICA est exigé, le promoteur de projet accepte-t-il de mettre ouvertement les informations requises à la disposition du public et d'organiser des réunions avec les parties prenantes conformément aux lignes directrices ?

Oui Non

APPLICATION FORM FOR JAPAN'S TECHNICAL COOPERATION

1. Date of Entry: Day _____ Month _____ Year _____
2. Applicant: The Government of _____
3. Technical Cooperation (T/C) Title: _____
4. Type of the T/C※Select only one scheme.

Technical Cooperation Project / Technical Cooperation for Development Planning
 Science and Technology Research Partnership for Sustainable Development (SATREPS)

Individual Expert Individual Training Equipment

5. Contact Point (Implementing Agency): _____
Address: _____
Contact Person: _____
Tel. No.: _____ Fax No. _____
E-Mail: _____

6. Background of the T/C

(Current conditions of the sector, Government's development policy for the sector, Issues and problems to be solved, Existing development activities in the sector, the Project's priority in the National Development Plan / Public Investment Program, etc.)

7. Outline of the T/C

(1) Overall Goal

(Long-term objective)

(2) T/C Purpose

(Objective expected to be achieved by the end of the project period. Elaborate with quantitative indicators if possible)

(3) Outputs

(Objectives to be realized by the "T/C Activities" in order to achieve the "T/C Purpose")

(4) T/C Site

(In case the proposed T/C assumes a particular area, please enter the name of the target area for the T/C and attach a rough map to the documents submitted. The attached map should be at a scale that clearly shows the project site.)

(5) T/C Activities

(Specific actions intended to produce each "Output" of T/C by effective use of the "Input".)

(6) Input from the Recipient Government

(Counterpart personnel (identify the name and position of the Project manager), support staff, office space, running expenses, vehicles, equipment, etc.)

(7) Input from the Japanese Government

(Number and qualification of Japanese experts/consultants, contents of training (in Japan and in-country) courses, seminars and workshops, equipment, etc.)

8. Implementation Schedule

Month _____ Year _____ ~ Month _____ Year _____

9. Description of Implementing Agency

(Budget allocated to the Agency, Number of Staff of the Agency, Department/division in charge of the T/C, etc.)

10. Related Information

(1) Prospects of further plans and actions/ Expected funding resources for the Project:

(If implementing agency plans to take some (future) actions in connection with this proposed project, please describe the concrete plans/action and enter the funding sources for the plans and actions.)

(2) Activities in the sector by other donor agencies, the recipient government and NGOs and others:

(Please pay particular attention to the following items:

—Whether you have requested the same project to other donors or not.

—Whether any other donor has already started a similar project in the target area or not.

—Presence/absence of cooperation results or plans by third-countries or international agencies for similar projects.

—In the case that a project was conducted in the same field in the past, describe the grounds for requesting this project/study, the present status of the previous project, and the situation regarding the technology transfer.

—Whether there are existing projects/studies regarding this requested project/ study or not.

(Enter the time/period, content and concerned agencies of the existing studies.)

11. Global Issues (Gender, Poverty, Climate change, etc.)

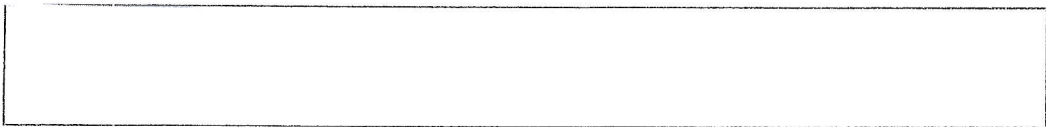
(Any relevant information of the project from global issues (gender, poverty, climate change, etc.) perspective.)

12. Environmental and Social Considerations

(In case of Technical Cooperation Project (including SATREPS) / Technical Cooperation for Development Planning, please fill in the attached screening format.)

(Note) If JICA considers that the environmental and social considerations are required to the T/C, the applicants agree on JICA's information disclosure of the T/C for public hearing in accordance with JICA guidelines for environmental and social considerations as stated Question 11 in attached Screening Format.

13. Others



Signed:

Title:

On behalf of the Government of

Date: _____

Additional Form for Expert

※If the applicants select the Individual Expert in 4. , please fill out this form.

1. Type of Assignment

(New / Extension / Successor)

If this type is “Extesion” or “Successor”, please show whose extension or successor it is.

2. Qualifications and Experience required

(1) Age Limit

(2) Educational Background

(Doctor / Master / Bachelor)

(3) Practical Experience on Related Field

(4) Language

(Name / Level)

(5) Other Qualification and Experience

Additional Form for Equipment

※If the applicants select the Individual Equipment in 4. , please fill out this form.

1. Estimated Cost for the Equipment

Recipient Country / Japan / Third Country

2. Place of Procurement

3. Preferable Time of Delivery

4. Necessity of Dispatch of Expert/s for Installation and Adjustment of the Equipment

Necessary / Not necessary / Not clear

5. Main Users of the Equipment

6. List of the Equipment Requested

(Name of equipment)	(Specification)	(Quantity)	(Cost)
(1)			
(2)			
(3)			

Additional Form for SATREPS

※If the applicants select the SATREPS in 4. , please fill out this form.

1. Japanese Partner of SATREPS

(1)Research Institutions: _____

(2)Principal Investigator of Japanese side: _____

(3)Other Researchers: _____

2. Institutional profile

(1)Research Institutions: _____

(2)Principal Investigator: _____

(3) Previous international joint research projects related this SATREPS (Give their titles in English) If the projects are supported by other agencies, provide agency names, and years.

(Title of the project)	(Name of the agency)	(Year)

(4)Current research projects related this SATREPS(Give their titles in English) If the projects are supported by other agencies, provide agency names, and years)

(Title of the project)	(Name of the agency)	(Year)

3. List of available equipment for the proposed research

(Name of equipment)	(Specification/type and performance)	Exclusive/ Joint Use	(FY of Installation)

Screening Format (Environmental and Social Considerations)

Please write "to be advised (TBA)" when the details of a project are yet to be determined.

Question 1: Address of project site

Question 2: Scale and contents of the project (approximate area, facilities area, production, electricity generated, etc.)

2-1. Project profile (scale and contents)

2-2. How was the necessity of the project confirmed?

Is the project consistent with the higher program/policy?

YES: Please describe the higher program/policy.

(

)

NO

2-3. Did the proponent consider alternatives before this request?

YES: Please describe outline of the alternatives

(

)

NO

2-4. Did the proponent implement meetings with the related stakeholders before this request?

Implemented Not implemented

If implemented, please mark the following stakeholders.

Administrative body

Local residents

NGO

Others (

)

Question 3:

Is the project a new one or an ongoing one? In the case of an ongoing project, have you received strong complaints or other comments from local residents?

New Ongoing (with complaints) Ongoing (without complaints)

Other

(

)

Question 4:

Is an Environmental Impact Assessment (EIA), including an Initial Environmental Examination (IEE) Is, required for the project according to a law or guidelines of a host country? If yes, is EIA implemented or planned? If necessary, please fill in the reason why EIA is required.

Necessity (Implemented Ongoing/planning)

(Reason why EIA is required: _____)

Not necessary

Other (please explain)

Question 5:

In the case that steps were taken for an EIA, was the EIA approved by the relevant laws of the host country? If yes, please note the date of approval and the competent authority.

<input type="checkbox"/> Approved without a supplementary condition	<input type="checkbox"/> Approved with a supplementary condition	<input type="checkbox"/> Under appraisal
---	--	--

(Date of approval: _____ Competent authority: _____)

Under implementation

Appraisal process not yet started

Other(_____)

Question 6:

If the project requires a certificate regarding the environment and society other than an EIA, please indicate the title of said certificate. Was it approved?

Already certified

Title of the certificate: (_____)

Requires a certificate but not yet approved

Not required

Other (_____)

Question 7:

Are any of the following areas present either inside or surrounding the project site?

Yes No

If yes, please mark the corresponding items.

National parks, protection areas designated by the government (coastline, wetlands, reserved area for ethnic or indigenous people, cultural heritage)

- Primeval forests, tropical natural forests
- Ecologically important habitats (coral reefs, mangrove wetlands, tidal flats, etc.)
- Habitats of endangered species for which protection is required under local laws and/or international treaties
- Areas that run the risk of a large scale increase in soil salinity or soil erosion
- Remarkable desertification areas
- Areas with special values from an archaeological, historical, and/or cultural points of view
- Habitats of minorities, indigenous people, or nomadic people with a traditional lifestyle, or areas with special social value

Question 8:

Does the project include any of the following items?

- Yes No

If yes, please mark the appropriate items.

- Involuntary resettlement (scale: households persons)
- Groundwater pumping (scale: m³/year)
- Land reclamation, land development, and/or land-clearing (scale: hectares)
- Logging (scale: hectares)

Question 9:

Please mark related environmental and social impacts, and describe their outlines.

- Air pollution
- Water pollution
- Soil pollution
- Waste
- Noise and vibrations
- Ground subsidence
- Offensive odors
- Geographical features
- Bottom sediment
- Biota and ecosystems
- Water usage
- Accidents
- Global warming

Local economies, such as employment, livelihood, etc.

Land use and utilization of local resources

Social institutions such as social infrastructure and local decision-making institutions

Existing social infrastructures and services

Poor, indigenous, or ethnic people

Misdistribution of benefits and damages

Local conflicts of interest

Gender

Children's rights

Cultural heritage

Infectious diseases such as HIV/AIDS

Other ()

Outline of related impact:

[]

Question 10:

In the case of a loan project such as a two-step loan or a sector loan, can sub-projects be specified at the present time?

Yes No

Question 11:

Regarding information disclosure and meetings with stakeholders, if JICA's environmental and social considerations are required, does the proponent agree to information disclosure and meetings with stakeholders through these guidelines?

Yes No